

13^e Semaine des médias à l'école - Fiche pédagogique

Les expressions toutes faites



Public concerné : 14-20 ans

Liens avec le PER :

Langue 1, français [L131](#)

"Lire et analyser des textes de genres différents et en dégager les multiples sens..."

FG 31 MITIC "Exercer des lectures multiples dans la consommation et la production de médias et d'informations..."

Temps nécessaire :

1-2 périodes

Matériel nécessaire : connexion Internet beamer, ou, à défaut, photocopies de formules trouvées dans la presse.

Mots-clés : expression, formule, cliché, informations, médias

La référence :

<https://twitter.com/alertecliche>, répertoire de clichés médiatiques

Résumé

Pourquoi entend-on toujours, quelques heures après un événement tragique, que « la population est sous le choc » ? Pourquoi les présentateurs TV veulent-ils « tourner une page de publicité » ? Pourquoi dit-on qu'un but « crucifie » l'équipe adverse, que l'Etat « débloque » des fonds ou que des avions sont « cloués au sol » ?

Certaines formulations ont le vent en poupe dans les médias. Cette expression-là est d'ailleurs celle qui tient la corde. Mais les journalistes qui donnent si souvent le même son de cloche devraient revoir leurs copies ! La balle est dans leur camp. Cependant nous pouvons les attendre au tournant, jeter un pavé dans la mare ou encore mettre les pieds dans le plat en analysant leurs expressions.

Pourquoi s'y intéresser ?

- Parce que les expressions toutes faites conditionnent et formatent nos pensées – *que comprendre quand le journal dit d'une personne qu'elle est « sulfureuse » ?*
- Parce que le recours à ces formulations ne clarifie pas toujours le propos – *que signifie par exemple : « Elections : la droite n'a pas accordé ses violons » ?*
- Parce qu'elles ne sont pas toujours bien employées – *peut-on par exemple dire d'une salle de spectacles qu'elle « a le vent en poupe » ?*

Objectifs

- Explorer et vérifier la compréhension d'expressions courantes et médiatiques par les élèves
- Rendre les élèves attentifs au filtre journalistique de l'information, bien illustré par les formulations choisies
- Promouvoir un usage clair et précis de la langue française

Étapes suggérées

L'usage des expressions

Choisir des expressions – que vous pouvez trouver dans la liste figurant en annexe, ou sur l'alerte clichés de Twitter. Les distribuer aux élèves.

Puis leur demander ce que ces expressions signifient.

Ou leur proposer un test : les élèves donnent par écrit leurs définitions de quelques expressions choisies.

Ouvrir la discussion. Qu'est-ce qu'une expression ? (Définition proposée : mots ou phrase servant à rendre une idée).

Eventuellement : analyse des procédés narratifs – métaphore, hyperbole, etc.)

Suite de la discussion :

- l'expression rend-elle le propos plus clair ?
- pourquoi un média ou un journaliste utilise-t-il de telles expressions ?

Raisons possibles :

- Pour mieux résumer une situation ;
- Pour se rapprocher ainsi de ses lecteurs, auditeurs, spectateurs ;
- Pour faire joli, « stylé ».

Discussion ou test possible : deviner d'où viennent ces expressions (origine sportive, scientifique, religieuse, etc.)

Travail à proposer aux élèves : une rédaction incluant les expressions distribuées.

Cet exercice peut être ludique : qui parviendra à placer le plus grand nombre d'expressions toutes faites en un temps donné ?

Montrer aux élèves que les expressions peuvent véhiculer des images ou des idées inappropriées, blessantes. Par exemple : pourquoi dit-on qu'une

personne « avoue » son homosexualité ? (Cette question peut être posée aux élèves). Est-ce une faute ?

Autre exemple : pourquoi dit-on que le gouvernement « débloque » des fonds en cas de besoin ? C'est laisser entendre qu'il les bloquait auparavant, alors qu'ils étaient là, disponibles – de quoi susciter la méfiance.

Repérer les expressions

Donner aux élèves quelques exemples d'expressions toutes faites. Puis leur distribuer des pages de journaux ou leur faire écouter un flash d'information radio. Demander aux élèves de noter tout ce qui leur paraît être une expression toute faite. L'exercice peut être accompli en petits groupes.

Ouvrir la discussion sur les expressions repérées par les élèves.

Distinguer :

- Les expressions traditionnelles de la langue française (« *reprendre du poil de la bête* »).
- Les expressions d'origine sportive ou scientifique (« *botter en corner* »).
- Les expressions propres aux médias (« *flambée de violence* »).

Demander aux élèves comment le/la journaliste aurait pu écrire ou dire la même chose autrement. A leur avis, qu'apporte l'expression employée ?

Finir avec un exercice de compréhension :

Pourquoi dit-on du cinéma que c'est « le 7ème art » ?

Qu'est-ce qui se trouve « sous la Coupole » ? Qui sont les « sept Sages » ?

Pour aller plus loin

Site français proposant un tableau commenté d'une centaine de clichés :

http://www.barbarisme.com/rue_des_cliches.htm

Rue89 a recensé sur son site les clichés dans les médias :

<http://rue89.nouvelobs.com/cliches>

Un site encourage les journalistes à éviter les clichés sur les homosexuels :

<http://ajlgbt.info/informer-sans-discriminer/>

Alain Maillard, journaliste, responsable du magazine EDITO, janvier 2015. Actualisé en octobre 2015.



Annexes

Une panoplie d'expressions à usage fréquent

La cerise sur le gâteau
Ironie de l'histoire
Un pavé dans la mare
Revoir sa copie
Untel ne connaît pas la crise
La partie émergée de l'iceberg
Affaire à suivre
Aller à vau l'eau
Mettre de l'eau dans son vin
Le serpent de mer
A la croisée des chemins
Mettre les pieds dans le plat
Mettre le feu aux poudres
Prendre ses responsabilités (*usage sportif*)
Secouer le cocotier
Lever le voile
Même son de cloche
Renverser la vapeur
La réponse du berger à la bergère
Tirer son épingle du jeu
Se frotter les mains
Reprendre du poil de la bête
Ils ne partiront pas en vacances ensemble
Le couteau entre les dents
Monter en puissance
Renverser la vapeur
Briser le silence
Clamer son innocence (*pourquoi toujours ce verbe ?*)
Faire couler beaucoup d'encre
Tirer à boulets rouges
Flambée de violence (*pourquoi toujours une flambée ?*)
Avoir le vent en poupe
Profiter de vents favorables
Placer la barre à gauche / à droite
Prendre son rythme de croisière
Caracoler en tête
Etre attendu au tournant
La balle est dans leur camp
Mettre sur la touche
Botter en corner
Tenir la corde
Remettre en selle

Quelques synonymes employés dans les médias

Cinéma = 7ème art
Télévision = petit écran
Conseil fédéral = les sept sages
Parlement fédéral = sous la Coupole
Ministre des finances = grand argentier